



Klimatyzator

10028190

10028191

KLARSTEIN

Szanowny kliencie,

Gratulujemy zakupu produktu marki Klarstein. Przed rozpoczęciem użytkowania należy starannie przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przestrzegać podanych w niej zasad, aby uniknąć uszkodzenia produktu. Nasza gwarancja nie obejmuje żadnego uszkodzenia spowodowanego na skutek nieprzestrzegania podanych w instrukcji obsługi zasad i uwag. Firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za takie uszkodzenia.

Spis treści

Specyfikacja techniczna	2
Zasady bezpieczeństwa	2
Opis produktu	3
Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania	4
Instalacja	5
Przed pierwszym użyciem	6
Eksploatacja i obsługa	6
Czyszczenie i konserwacja	7
Rozwiązywanie technicznych problemów	8
Utylizacja urządzenia	9
Deklaracja zgodności	9

Specyfikacja techniczna

Numer produktu	10028190, 10028191
Zasilanie	220–240 V ~ 50-60 Hz
Wymiary	830 mm (H) x 443 mm (B) x 340 mm (T)

Zasady bezpieczeństwa

Starannie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.

Instrukcja ogólna

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie wolno go używać do innych celów.
- Urządzenia używaj w suchych pomieszczeniach; nie wolno go używać na zewnątrz.
- Nie gromadź przedmiotów w pobliżu urządzenia, aby uniknąć zablokowania wlotów i wylotów powietrza.
- Na urządzeniu nie stawiaj ciężkich przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, mając mokre ręce albo w wilgotnym środowisku.
- Urządzenie wytrzyj delikatną ściereczką, a do czyszczenia nie stosuj wosku, rozcieńczalników ani agresywnych środków czyszczących.
- Czyść filtr regularnie. Zaleca się czyszczenie raz na dwa tygodnie.
- Nie pij skondensowanej wody, która wycieka z urządzenia.
- Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, odłącz przewód zasilający.
- Nie próbuj samodzielnie rozbierać lub naprawiać urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Przewodu zasilającego nie podłączaj do poluzowanych gniazdek elektrycznych.
- Nie uszkadzaj ani nie używaj uszkodzonego przewodu zasilającego; nie używaj nieznanego typu przewodu zasilającego.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie gniazdka odpowiada wymaganiom urządzenia.
- Nie próbuj przerabiać lub przedłużać przewodu zasilającego bez zezwolenia.
- Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękoma. Może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

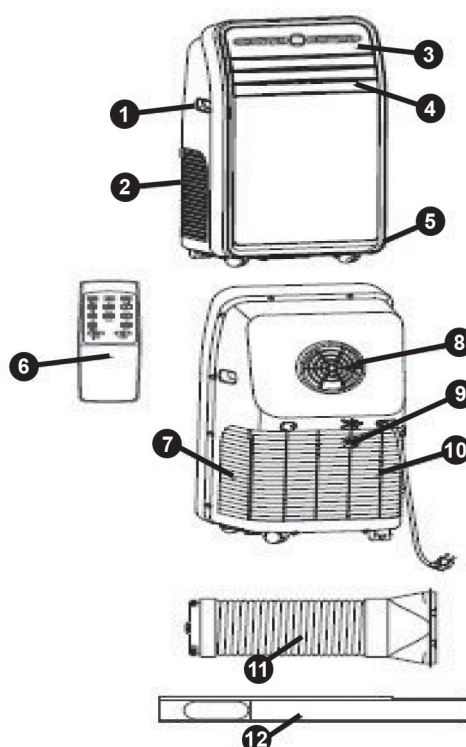
- Odłączając przewód zasilający, chwyć wtyczkę i wyciągnij ją; nigdy nie ciągnij za przewód.
- Nie włączaj urządzenia, podłączając i odłączając przewód zasilający.
- Przed odłączeniem należy wyłączyć urządzenie.
- Do gniazdka nie podłączaj innych urządzeń dużej mocy.
- Urządzenie przechowuj z dala od źródeł ciepła, unikaj bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Jeśli urządzenie emituje silny hałas, nieprzyjemny zapach lub dym, należy je wyłączyć, odłączyć od gniazdka i natychmiast odkryć powody.
- Na przewodzie zasilającym nie stawiaj ciężkich przedmiotów, aby uniknąć jego uszkodzenia oraz porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do otworów wentylacyjnych.
- Staraj się uniknąć przedostania się wody do elektrycznych części urządzenia.
- W przypadku, gdy woda przedostanie się do urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Jeśli zamierzasz wycierać, czyścić, przemieszczać lub wymieniać części urządzenia, należy go wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- W przypadku wycieku gazu należy otworzyć okna, aby zapewnić cyrkulację powietrza, a dopiero potem włączyć urządzenie.
- Dzieciom ani osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie pozwalaj dotykać urządzenia, aby uniknąć jego uszkodzenia. W razie potrzeby mogą wspomniane osoby dotykać urządzenia pod nadzorem osoby dorosłej.

Instrukcje dotyczące umieszczenia urządzenia

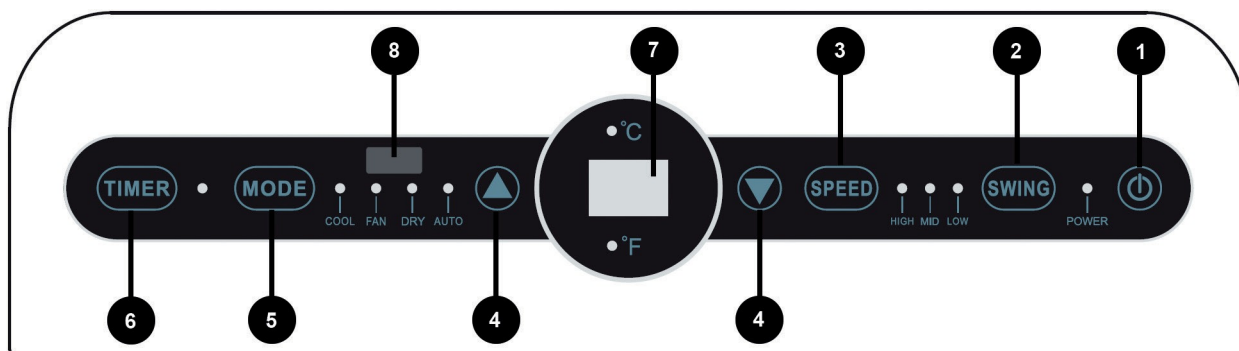
- Klimatyzator umieść na równej powierzchni, utrzymując go w pozycji pionowej, aby zapewnić prawidłową pracę sprężarki w urządzeniu.
- Między klimatyzatorem a innymi obiektami należy zostawić przynajmniej 50 cm pustej przestrzeni; wlot i wylot powietrza należy trzymać puste.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu benzyny lub innych łatwopalnych materiałów.
- W pobliżu urządzenia nie używaj sprayów ani innych rozpuszczalników, ponieważ w taki sposób może dojść do zdeformowania albo nawet do uszkodzenia elektrycznych części urządzenia.

Opis produktu

1. Uchwyt
2. Wlot powietrza (lewy)
3. Panel sterowania
4. Kratka wylotu powietrza
5. Kółka
6. Pilot zdalnego sterowania
7. Wlot powietrza (prawy)
8. Wylot powietrza
9. Spust
10. Kratka wlotu powietrza
11. Zestaw rury wylotowej
12. Zestaw osłony na okno



Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania



- 1 Power**
- 2 Swing**
- 3 Prędkość wentylatora**
- 4 Zwiększyć i zmniejszyć**
- 5 Tryb**
- 6 Timer**
- 7 Wyświetlacz**
- 8 Odbiornik**
- 9 Stopnie Celsjusza/Fahrenheita**

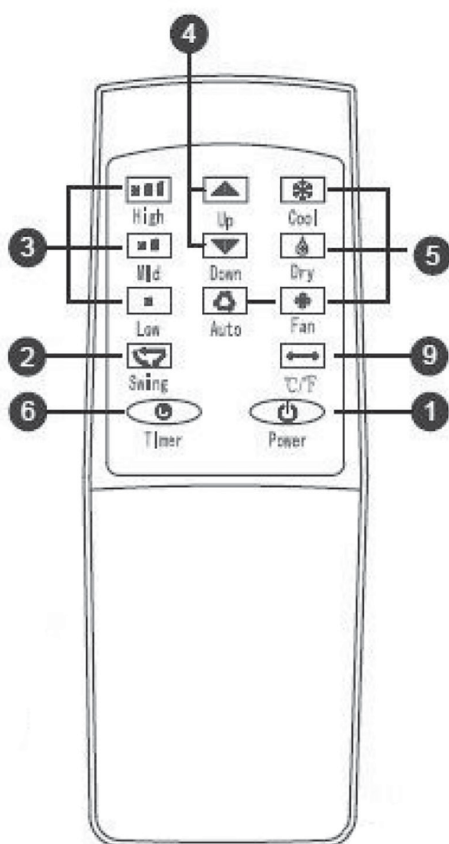
Naciśnij ten przycisk, aby włączyć/wyłączyć klimatyzator. Po naciśnięciu przycisku kratka wylotu powietrza obraca się automatycznie.

Naciśnij ten przycisk, aby ustawić wysoką, średnią lub niską prędkość rozprowadzania powietrza.

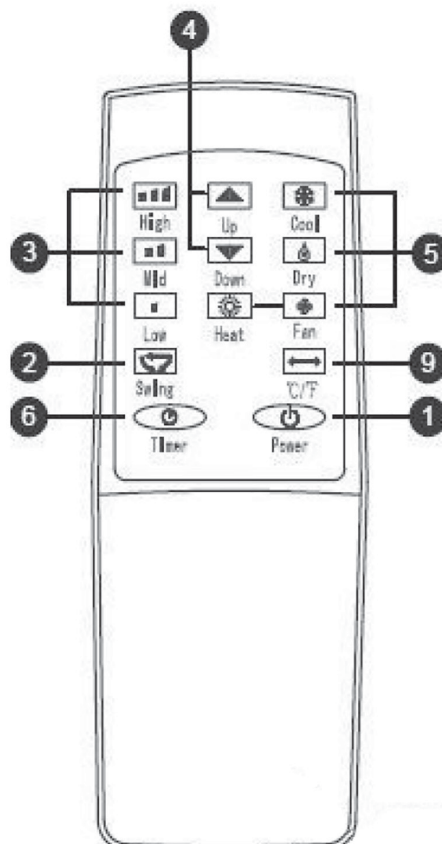
Naciśnij ten przycisk, aby regulować temperaturę i czas. Naciśnij ten przycisk, aby wybrać jeden z trybów.

Naciśnij ten przycisk, aby ustawić czas włączenia i wyłączenia urządzenia.

W tym oknie wyświetlane są ustawienia temperatury i czasu. Odbiera sygnały nadawane przez pilot zdalnego sterowania. Przełącza wyświetlane jednostki temperatur.



Proste chłodzenie



Chłodzenie i ogrzewanie

Instalacja

- Urządzenie postaw na równej podłodze w pobliżu okna.
- W celu zapewnienia dobrej cyrkulacji powietrza i uzyskania optymalnej wydajności urządzenia należy wokół klimatyzatora zostawić 50 cm wolnej przestrzeni.

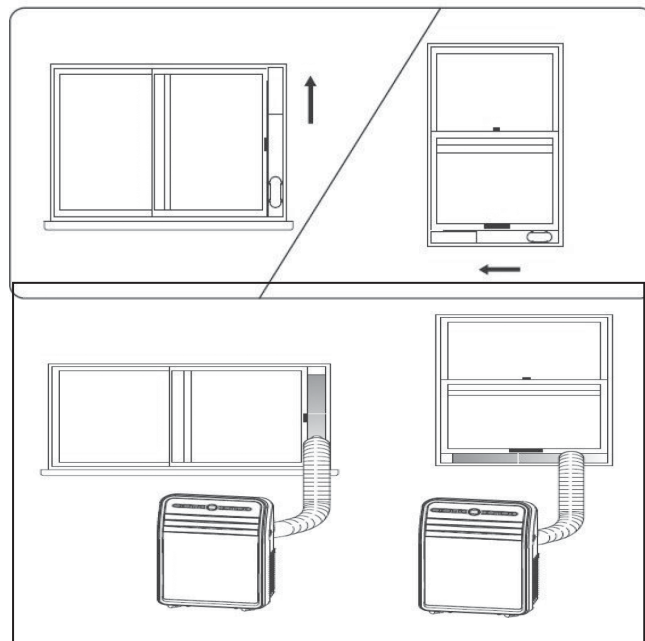
Montaż osłony na okno

Krok 1: Zmierz wymiary okna. Dostosuj długość osłony uszczelniającej, aby odpowiadała ona wymiarom okna. Następnie zamocuj osłonę na oknie za pomocą śrub.

Krok 2: Sztywnie zainstaluj dostosowaną osłonę na oknie.

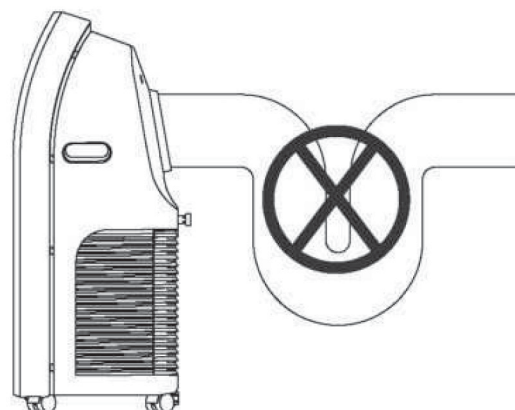
Krok 3: Przymocuj rurę wylotową (wspólny koniec) z tyłu urządzenia, obracając nią w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Krok 4: Umieść rurę wylotową (koniec z płaskim otworem) w osłonie na oknie, mocując je razem za pomocą śrub.



Ważne instrukcje dot. montażu

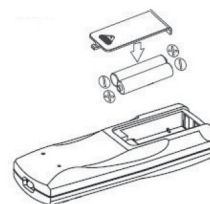
- Elastyczność rury wylotowej jest bardzo ważna. Nieprawidłowa instalacja będzie wpływać na działanie klimatyzatora.
- Podczas instalacji staraj się uniknąć zginania rury wylotowej.
- Upewnij się, że nic nie blokuje przepływu powietrza przez rurę wylotową.
- Długość rury wylotowej jest zaprojektowana specjalnie dla tego modelu, nie wolno jej samodzielnie zastępować i przedłużać; w przeciwnym razie może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Maksymalna długość rury wylotowej wynosi 1500 mm. Podczas używania klimatyzatora powinna ona być jak najkrótsza. Zaleca się jej utrzymywanie na poziomie instalacji.



Przed pierwszym użyciem

Pilot zdalnego sterowania

1. Otwórz koszyk na baterie z tyłu pilota zdalnego sterowania.
2. Do koszyka włóż 2 nowe baterie alkaliczne. Upewnij się, że zostały włożone prawidłowo (bieguny).
3. Załóż pokrywkę koszyka na baterie.



Ważne zasady dot. baterii

- Pilot zdalnego sterowania wymaga wyłącznie baterii alkalicznych. Nie używaj akumulatorów ani innych rodzajów baterii.
- Zawsze wymieniaj obie baterie. Nie mieszaj starych i nowych baterii.
- Jeśli nie zamierzasz używać klimatyzatora przez dłuższy czas, wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Nie używaj rozlanych baterii.
- Zawarte w baterii substancje chemiczne mogą spowodować poparzenia lub w inny sposób uszkodzić zdrowie; jeśli przedostaną się one na skórę lub ubrania, należy je natychmiast spłukać wodą; w razie przypadkowego połknięcia należy natychmiast wypłukać usta wodą, a następnie odwiedzić lekarza w celu dalszych badań.

Eksplatacja i obsługa

Tryb chłodzenia

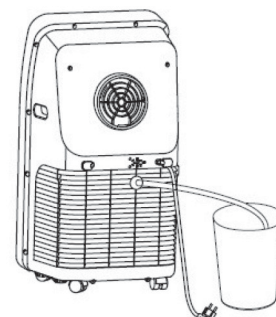
- Po podłączeniu i włączeniu urządzenie pracuje w trybie chłodzenia; naciśnij przycisk trybu na pilocie zdalnego sterowania, aby wybrać tryb chłodzenia; gdy tryb jest aktywny, zapali się dioda trybu chłodzenia.
- Naciśnij przycisk „zwiększyć” lub „zmniejszyć”, aby regulować temperaturę w zakresie od 17°C do 30°C.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką, średnią lub niską prędkość.

Tryb wentylacji

- Naciśnij przycisk trybu wentylacji albo za pomocą pilota zdalnego sterowania wybierz tryb wentylacji; zapali się dioda trybu wentylacji.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką, średnią lub niską prędkość.
- Regulacja temperatury nie jest dostępna.

Tryb osuszania

- Postępując zgodnie z poniższym obrazkiem, wyjmij zatyczkę spustu i podłącz do niego wąż spustowy; drugi koniec węża spustowego włóż do pojemnika lub umywalki.
- Jeśli przy włączaniu trybu osuszania temperatura w pomieszczeniu jest $\geq 15^{\circ}\text{C}$, sprężarka zacznie pracować. Potem można sterować urządzeniem w następujący sposób: jeśli temperatura w pomieszczeniu jest $\leq 13^{\circ}\text{C}$, sprężarka się zatrzyma; jeśli temperatura w pomieszczeniu wzrośnie do $\geq 15^{\circ}\text{C}$, sprężarka się ponownie uruchomi (po restarcie musi urządzenie pełnić ochronną funkcję trzyminutowej blokady).
- W trybie osuszania wentylator pracuje na niskich obrotach w ustawieniach domyślnych; nie można regulować prędkości powietrza.
- Regulacja temperatury nie jest dostępna.



Uwaga: Jeśli jest włączona funkcja osuszania, należy odłączyć rurę wylotową; w przeciwnym razie może to spowodować obniżenie efektu osuszania albo włączenie sygnału ostrzegawczego „FL” (pełen pojemnik na wodę).

Tryb automatyczny (modele z funkcją chłodzenia)

- Wybierz tryb automatyczny, naciskając przycisk trybu automatycznego na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania; zapali się dioda trybu automatycznego.
- Potem urządzenie zacznie pracować w trybie automatycznym w zależności od temperatury otoczenia: Jeśli temperatura otoczenia przekracza 25°C, urządzenie pracuje w trybie chłodzenia.
- Jeśli temperatura otoczenia nie przekracza 25°C, urządzenie pracuje w trybie wentylatora.

Tryb ogrzewania (modele z funkcją chłodzenia i ogrzewania)

- Wybierz tryb ogrzewania, naciskając przycisk trybu ogrzewania na panelu sterowania lub na pilocie zdalnego sterowania; zapali się dioda trybu ogrzewania.
- Naciśnij przycisk „zwiększ” lub „zmniejsz”, aby ustawić temperaturę w zakresie od 17°C do 30°C.
- Naciśnij przycisk prędkości wentylatora, aby wybrać wysoką, średnią lub niską prędkość rozprowadzania powietrza.

Timer

- W trybie czuwania naciśnij przycisk timera, aby ustawić czas włączenia. Naciskaj przycisk „zwiększ” lub „zmniejsz”, aby ustawić czas włączenia (0-24 godz.); zapali się dioda timera.
- Podczas pracy urządzenia naciśnij przycisk timera, aby ustawić czas wyłączenia.
- Naciskaj przycisk „zwiększ” lub „zmniejsz”, aby ustawić czas wyłączenia (0-24 godz.); zapali się dioda timera.

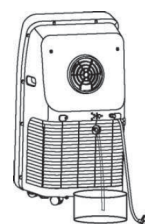
Czyszczenie i konserwacja

Produkt jest wyposażony w system automatycznego odparowywania wody. Obieg skroplonej wody schładza skraplacz. Zwiększa to wydajność chłodzenia, a także oszczędza energię.

Opróżnienie pojemnika na wodę

W przypadku napełnienia pojemnika na wodę w klimatyzatorze, na wyświetlaczu włączy się napis „FL”, zabrzmi sygnał ostrzegający, a sprężarka automatycznie się zatrzyma. Wtedy należy wypuścić wodę. Pojemnik na wodę można opróżnić w następujący sposób:

1. Odłącz przewód zasilający i wyjmij zestaw rury wylotowej.
2. Przenieść klimatyzator do odpowiedniego miejsca.
3. Wyjmij zatyczkę spustu na urządzeniu, aby móc opróżnić pojemnik na wodę.
4. Prawidłowo załóż zatyczkę w swoim miejscu.
5. Zainstaluj zestaw rury wylotowej i włącz urządzenie.



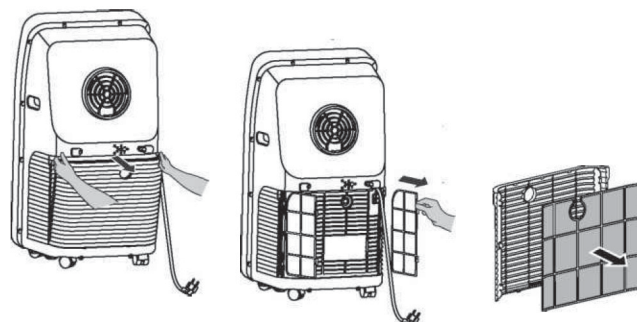
Czyszczenie powierzchni

- Zanim zaczniesz czyścić lub naprawiać urządzenie, należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie wytrzyj delikatną ściereczką. Nie stosuj substancji chemicznych, np. benzenu, alkoholu, benzyny itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia lub urządzenie samotne.
- Nie pozwól, aby woda przedostała się do środka klimatyzatora.

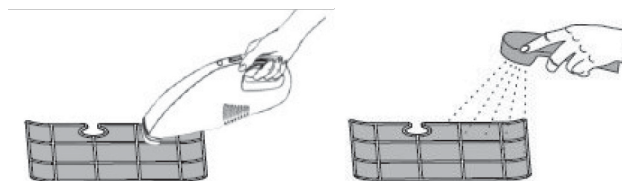
Czyszczenie filtra

Zaleca się czyścić filtr raz na dwa tygodnie; w przypadku, że jakość powietrza jest niska, należy zwiększyć częstotliwość czyszczenia. Jeśli filtr zostanie zapchany kurzem, obniży się skuteczność pracy klimatyzatora. Procedura czyszczenia filtra:

- Najpierw wyjmij kratkę wlotu powietrza, a potem filtr, postępując zgodnie z poniższym obrazkiem. Filtr włóż do neutralnego roztworu detergentu i ciepłej wody (ok. 40°C), aby go wyczyścić; poczekaj, aż wyschnie.
- Do urządzenia włóż filtr oraz kratkę wlotu powietrza; ponownie uruchom urządzenie.



Wskazówka: W przypadku, gdy filtr nie jest zbyt mocno zanieczyszczony, wystarczy użyć odkurzacza. W przypadku, gdy filtr nie jest zbyt mocno zanieczyszczony, można go wyczyścić wodą lub ciepłą wodą. Do czyszczenia filtra nie stosuj gorącej wody (optymalna temperatura ok. 40°C) ani agresywnych środków czyszczących (np. alkoholu, benzyny, benzenu itp.) Aby uniknąć deformacji filtra, należy go trzymać z dala od źródeł ciepła i suszyć w sposób naturalny. Nie używaj urządzenia bez zainstalowanego filtra.



Konserwacja sezonowa

Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, należy postępować zgodnie z następującymi zasadami:

- Wyjmij zatyczkę spustu, aby wypuścić wodę.
- Pozwól urządzeniu pracować w trybie wentylatora przez 2 godziny, dopóki nie wyschnie.
- Należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
- Wyczyść filtr, a następnie go włóż z powrotem do urządzenia.
- Zdejmij rurę wylotową i akcesoria; przechowuj je w bezpiecznym miejscu.
- Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Zapakuj urządzenie do plastikowej torby i przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

Informacje dotyczące ponownego uruchomienia urządzenia na początku sezonu

- Upewnij się, że korek i filtry znajdują się w swoim miejscu.
- Sprawdź przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia nie używaj urządzenia.
- Włóż baterie do pilota zdalnego sterowania.
- Zamontuj pozostałe akcesoria zgodnie z instrukcją.

Rozwiązywanie problemów i kody błędów

Kody błędów

E1	Błąd czujnika temperatury urządzenia.
E2	Błąd czujnika temperatury otoczenia.
E4	Ochrona przed zamarzaniem: jeśli temperatura wymiennika spadnie poniżej 0°C, urządzenie automatycznie się zatrzyma. Gdy tylko temperatura wymiennika wzrośnie powyżej 8°C, wyłączy się funkcja ochronna, a urządzenie zacznie pracować normalnie.

Rozwiązywanie technicznych problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Klimatyzator nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Włącz urządzenie.
	Na wyświetlaczu włączy się „FL”.	Wyłącz urządzenie, opróżnij pojemnik i ponownie włącz urządzenie.
	Timer wyłączający jest aktywny.	Uruchom urządzenie po 3-minutowej przerwie.
Funkcja chłodzenia nie działa poprawnie.	Wlot lub wylot powietrza jest zablokowany.	Usuń wszystkie przedmioty, które blokują przepływ powietrza.
	Filtr jest brudny.	Wyczyść lub wymień filtr.
	Okna i drzwi są otwarte lub w pomieszczeniu jest pełno ludzi.	Zamknij wszystkie drzwi i okna, a usuń źródło ciepła.
Urządzenie wydaje głośne dźwięki.	Urządzenie nie stoi na płaskiej powierzchni.	Umieść urządzenie na twardej, poziomej powierzchni.
Sprężarka nie pracuje.	Funkcja ochrony sprężarki jest aktywna.	Odczekaj 3 minuty i uruchom ponownie urządzenie po obniżeniu jego temperatury.

Utylizacja urządzenia



Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE niniejsze oznakowanie na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że z tym produktu nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Na podstawie rozporządzenia urządzenie należy zdać w wyznaczonych miejscach punktu zbiórki, recyklingu i likwidacji odpadów i urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji urządzenia. Aby uzyskać szczególne informacje o recyklingu niniejszego urządzenia, należy zwrócić się do swoich władz lokalnych lub do lokalnej usługi likwidacji odpadów.

Ten produkt zawiera baterie, który są objęte europejską dyrektywą 2006/66/EC nieumożliwiającą wyrzucanie baterii do odpadów domowych. Informuj się o możliwościach selektywnego zbierania zużytych baterii. Właściwa zbiórka i utylizacja baterii pomaga chronić przed potencjalnymi skutkami negatywnymi dla środowiska naturalnego i zdrowia człowieka.

Deklaracja zgodności

Producent: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:
 2012/206/EC (EVPG)
 2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)